

Interview with Kashiwagi HIROSHI

카시와기 히로시 인터뷰

Kashiwagi HIROSHI

Professor of Musashino Art University, Japan

카시와기 히로시

무사시노 미술대학교 교수, 일본

Kashiwagi Hiroshi is a professor of Musashino Art University, Tokyo. He specializes in History of Modern Design and Design Critic. He was born in Kobe 1946. He achieved design degree in the Musashino Art University. He has been attempting to spell out modern-thinking-aesthetics through his research in design. He worked as curator for many selected exhibitions such as Tanaka Ikko Retrospective Exhibition (Museum of Contemporary Art, Tokyo, 2003) and Fantaisies Cybernetiques (Maison de la culture du Japon a Paris, 2003-4). Kashiwagi Hiroshi has also publication works such as Modann dezain hihan (Critique of the modern design; Iwanami syoten, Tokyo, 02), "Shikiri"no Bunkaron (Cultural studies on "boundary"; Kodanshsya, Tokyo, 04), Tantei-syosetu no shitsunai (Interior of Detective Story; Hakusuisya, Tokyo, 11) and Dezain no Kyokasyo (The Textbook on Design; Kodansya, Tokyo, 11).

카시와기 히로시는 도쿄 무사시노 미술대학의 교수이다. 그는 현대디자인사와 디자인평론을 전공으로 한다. 그는 고베에서 1946년에 태어났다. 그리고 무사시노 미술대학에서 디자인 학위를 땀다. 그는 그의 디자인 리서치를 통해 현대적 사고 미학을 표현하고자 했다. 그는 많은 엄선된 전시에서 큐레이터로 활약했다. 그가 활약한 전시로는 Tanaka Ikko Retrospective 전 (Museum of Contemporary Art, Tokyo, 2003)와 Fantaisies Cybernetiques 전 (Maison de la culture du Japon a Paris, 2003-4) 등이 있다. 이 외에도 그는 다양한 출판활동을 했다. 그의 출판물로는 Modann dezain hihan (현대디자인비평: Iwanami syoten, Tokyo, 02), "Shikiri" no Bunkaron ("경계"에 대한 문화연구; Kodanshsya, Tokyo, 04), Tantei-syosetu no shitsunai (탐정소설의 인테리어; Hakusuisya, Tokyo, 11) and Dezain no Kyokasyo (디자인 교과서; Kodansya, Tokyo, 11) 등이 있다.

1. Since years before, you have mentioned the concept of Digital Bauhaus. Like Bauhaus emerged in early 20th century when drastic social change occurred due to machine production technology, perhaps you saw digital technology will bring drastic change and the new Bauhaus adequate for the 21st century. In what context have you mentioned the Digital Bauhaus, and do you still think it is possible?

To what I remember, I mentioned 'Digital Bauhaus' concept in the 1990s. The Bauhaus movement in the 1920s, with "mechanical technology" deeply embedded in life at the times as the background, pursued realization of new integrated design. Also its aim was collaboration between each technicians, artists, designers and architects to achieve this. The name BAUHAUS is with reference to BAUHUTTE (term for architectural studio where technicians and architects collaborated for building cathedrals and etc in the past). After the 1980s, it was thought that the digital technology embedded in our daily life will change our life style. Therefore, holistic design form (like the case of Bauhaus where experts of different fields have collaborated and generated thoughts) based on digital technology -the Digital Bauhaus- was suggested. Unfortunately the suggestion ended without significant attention.

In modern days where digital technology has become everyday life, holistic design through collaboration based on digital technology is still important.

2. Could today's situation- the new forming of web and mobile new-media environment and diversified digital production tools- be opportunities of new initiations (like what was felt by Walter Gropius and Laszlo Moholy-Nagy) for designers and architects? Could this situation be a chance for Asian designers and Japanese designers to take more leading role than the West's design?

On the other side, some are feeling that digital production tools have made what used to designers' distinctive skill into general skill, and is narrowing designers' stand. In this case digital environment may be a new condition to adapt to and overcome rather than opportunity.

The new media environment is likely to invest new opportunities for challenges. Even when looking back to the history, new media have enable creators new chances of exploration and novel ways for expressing. However, it is not certain whether it will be a chance for Asian, Korean or Japanese designers to take more leading position than Western design. New media offers equal opportunity to the East and the West.

But, the new media environment has made people cognitive of cultural diversity including the cultures of Asia, and not the West oriented internationalism or the

West oriented universalism which modern design pursued in the past. Therefore, novelty of Korea or Japan's expression can be expressed in this age, and the West is likely to accept. To add on, Thailand or Indonesian design is now generating designs which can be called as the ethnic modern.

Digital tools giving equal opportunity to the Asia and the West can be applied to the professional and the amateur as well. At then, the problem will be the "history". In other words, how much one knows of the history (preceded cases) will lead to proposal of new design. It is similar to preceded studies required when writing a paper.

I think we have to remember that in the past, Mies van der Rohe took Schinkel(neoclassism) as its preceding case, Poul Kjærholm took Mies van der Rohe as its preceding case, Verner Panton took Rietveld as its preceding case, Starck took Gio Ponti as its preceding case, and Gio Ponti took neoclassism as its preceding case.

3. In one of your publications, you have explained China's Tiananmen Square Massacre relating to the internet and digital technology. There are statements saying that recent Libyan incident showed the power of social network. What relation do you think exists between the new media and democratization?

Digital media empowered individuals or minority groups the capability to fight against news papers, televisions and etc mass media. I see the Tiananmen Square incident has new media as its background. The state unwilling to have political system perceives new media as what is required for the market economy but what is politically troublesome.

The world acknowledges role of internet in the Egypt and Libya incidents in 2011. We also hear often, news paper made nation-state and television made civic-society. And digital media, with internet as its core, opened possibility of democracy by individual's participation. Direct democracy through internet is also possible. But on the other hand, the question is the amount of judgment one have. Cases of organized violence (ex. Rumor or personal criticism) using internet shows new media is giving birth to distorted groupism along with democracy.


4. Japan has been leading at digital technology aspect. Sony and Akihabara was a symbolic pronoun for new technology. (This question is broad) what influence do you think that this have on Japanese life and on Japanese design?

In broad sense, I think diffusion of digital technology was fast in Japan. But for general digital information, Singapore was fast. I think that it is related to Singapore's controlled planning. The biggest influence of digital technology permeating into Japan was the personalization (isolation) of people. Personal consumption, personal life enabled free life carefree of others. But as community spirit wears thin, the consequences are appearing in various forms.

5. Earthquake in the East Japan in 2011 spring was a big shock. There still is attention and helps from all over the world. Many and each countries have used new technology to prepare against natural disaster, but recent natural disasters exceeded the levels man has predicted. In other words, man developed smart technology with great speed, but nature over-powers technology advancement with greater change. What meaning does smart technology or smartness have in these disaster cases? Should smart technology be more actively developed for preparation against disasters? Or should we focus knowledge and technology to approach core problems of disaster?

Buckminster Fuller thought the purpose of all technology is to protect individual and family from natural, societal and political threats. He stated that in righteous view, the purpose of technology is to free man from all known threats. Autonomy and independence of man through Technology; this is the ideal. But technology has always developed after the threats (including threats from nature). Moreover, sometimes the technology itself threatens man like in the case of nuclear power. Smart technology is the same. At the time of East Japan earthquake 2011, I was in Seoul. I could not contact Tokyo. Later I have found out that it would have been likewise even if I was in Tokyo. Mobile phones or mails did not operate in Tokyo as well. Now Japan thinks (after the severe earthquake) even smart media is invalid at times of earthquake disasters. Overconfidence in media was reflected through the disaster.

6. Do you think Asia is becoming smarter? Is Japan becoming smarter? (In this question, 'smart' refers to specific technologies like the smart phone, and also metaphorically refers to culture that aspires (values) 'smart'.

If Asia became conscious of its culture and tradition, and realized it can never be substituted, then I think Asia has become 'wiser'. If it has not to the senses, then I think it has not grown smarter. 

1. 오래전에 디지털 바우하우스라는 개념을 언급하신 것으로 알고 있습니다. 기계 생산 기술로 급격한 사회 변화가 일어난 20세기 초에 바우하우스가 등장했듯이 디지털 테크놀로지가 또 한번 급격한 변화를 일으키는 21세기에 그에 걸맞는 바우하우스의 등장이 가능하리라 생각하신 것이 아닌가 합니다. 어떤 의미로 디지털 바우하우스를 언급하셨는지, 그리고 오늘도 그것이 가능하다고 생각합니까?

"디지털 바우하우스"라는 개념을 말한 것이 1990년대 이었다고 기억하고 있습니다. 1920년대에 전개된 바우하우스의 활동은, 당시 급속하게 일상생활 속으로 침투했던 "기계 기술"을 배경으로, 새로운 통합적 디자인의 실현을 추구했습니다. 또한 그를 위하여 기술자, 예술가, 디자이너, 건축가가 각각 협동하는 것을 목표로 했습니다. BAUHAUS라고 하는 명칭은, 과거에 대성당 등의 건축 작업을 할 때 기술자나 건축가가 모여서 일을 하는 건축 작업장(BAUHUTTE)을 의식하고 있었습니다. 1980년대 이후, 일상생활에 침투된 디지털 테크놀로지는 당시 우리 생활의 형태도 바꿀 것이라고 생각했습니다. 그래서 디지털 테크놀로지를 전제로 한 종합적인 디자인의 형태를, 바우하우스의 경우처럼 여러 영역의 전문가와 협동해서 생각해 나가자고 제안 한 것이 "디지털 바우하우스"였습니다. 하지만 유감스럽게도 큰 반향은 없이 끝났습니다. 디지털 테크놀로지가 일상화된 현재, 그것을 전제로 한 종합디자인을 협동하여 생각하는 것은 지금도 중요하다고 생각합니다.

2. 웹과 모바일의 뉴미디어 환경이 형성되고 디지털 저작도구가 다양해진 오늘의 상황은 Walter Gropius와 Laszlo Moholy-Nagy가 느꼈던 것처럼 디자이너, 건축가들이 새로운 시도를 할 수 있는 기회라고 할 수 있을까요? 아시아의 디자이너, 일본의 디자이너들에게는 이러한 상황이 서구의 디자인보다 더 주도적인 위치를 갖는 기회가 될 수 있을까요? 한편에서는 디지털 저작도구 때문에 디자이너의 특별한 기술이 보편화되어 디자이너의 입지가 좁아졌다고 하는 이들도 있습니다. 그렇다면 디지털 환경은 디자이너에게 기회라기보다는 적음하고 극복해나가야 할 새로운 국면일 뿐이라는 생각도 듭니다.

새로운 미디어 환경은 디자이너나 건축가에게 있어서 새로운 도전의 기회를 부여할 가능성이 크다고 생각합니다. 역사를 뒤돌아보아도 새로운 미디어는 크리에이터에게 새로운 도전의 기회와, 참신한 표현의 방법을 제시했습니다. 이것이 아시아, 한국이나 일본의 디자이너에게 서양의 디자인보다 주도적인 위치를 차지할 기회가 될지 어떨지는 모릅니다. 새로운 미디어는 아시아에도 서양에도 동등한 기회를 주고 있으니까요. 그러나, 새로운 미디어 환경은 과거의 모던 디자인이 추구한 서양 중심의 보편주의(유니버설리즘)나 서양 중심의 인터내셔널리즘이 아닌, 아시아를 비롯하여 문화의 다양성을 사람들에게 인식시켜 주었습니다. 따라서 한국이나 일본 표현의 독창성을 동시대 스타일로 표현할 수 있으며, 그것을 서양이 수용할 가능성은 높다고 생각합니다. 덧붙이자면, 타이나 인도네시아의 디자인은 지금은 에스닉 모던이라고도 말할 수 있는 디자인을 탄생시키고 있습니다. 디지털 툴이 아시아와 서양 모두에게 동등한 기회를 부여한다고 하는 것은 전문가 및 아마추어에게도 마찬가지로 이야기입니다. 그때 문제가 되는 것이 "역사"입니다. 즉, 얼마나 선

행 사례(역사)를 알고 있는지가 새로운 디자인의 제안으로 이어집니다. 논문을 쓸 때에 선행연구를 전제로 해야 하는 것과도 같습니다.

옛날에, Mies van der Rohe는 Schinkel(신고전주의)을 선행 사례로 삼았고, Poul Kjærholm이 Mies van der Rohe을 선행 사례로, Verner Panton가 Rietveld를 선행 사례로, Starck가 Gio Ponti를 선행 사례로, Gio Ponti는 신고전주의를 선행 사례로 삼은 것을 기억해두어야 한다고 생각합니다.

3. 이전에 쓰신 책에서 중국의 천안문 사태를 인터넷, 전자테크놀로지와 연결시켜서 설명하신 적이 있습니다. 최근 리비아 사태도 소셜 네트워크의 힘을 보여준 사건이라는 주장도 있었다. 뉴미디어가 민주화와 어떤 관계가 있다고 생각합니까?

디지털 미디어는 개인이나 소수의 집단에게 그때까지의 신문이나 텔레비전 등의 매스미디어에 대항할 수 있는 힘을 주어 왔습니다. 천안문 사건도 새로운 미디어가 배경이 되어 일어난 일이라고 생각합니다. 정치체제의 변화를 원하지 않는 국가는 새로운 미디어라는 것이 시장경제를 위해서 필요하기는 하나 정치적으로는 성가시다고 여겨지는 것 같습니다. 2011년의 이집트와 리비아에서의 인터넷 역할은 전 세계가 인정하고 있습니다. 많이 듣는 말입니다만, 신문은 국민국가를 만들고 텔레비전은 시민사회를 만들었습니다. 그리고 인터넷을 중심으로 한 디지털 미디어는 개인 참가에 의한 민주주의의 가능성을 열었습니다. 인터넷에 의한 직접민주주의도 가능하겠지요. 그러나 한편으로는 바로 그 개인이 어느 정도의 판단력을 가지고 있는가가 문제입니다. 인터넷을 사용한 집단 폭력(루머나 개인 공격)의 사례를 보면, 새로운 미디어가 민주주의와 함께 비뚤어진 집단주의도 탄생시키고 있습니다.

4. 일본은 전자테크놀로지 분야에서 앞서왔습니다. 소니와 아키아바라는 새로운 테크놀로지를 상징하는 대명사이기도 했습니다. (다소 광범위한 질문입니다만) 이것이 일본인의 삶에, 일본의 디자인에 어떤 영향을 미쳤다고 생각합니까?

광범위한 의미에서라면 전자 테크놀로지가 일본에 널리 퍼지는 것은 빨랐다고 생각합니다. 하지만, 전자정보 전반의 경우라면 싱가포르 등이 빨랐다고 생각합니다. 그것이 싱가포르의 통제적 계획에도 연관되어 있다고 생각합니다. 전자 테크놀로지가 일본에서 침투한 영향으로서 가장 큰 것은, 사람들의 개인화(고립화)였다고 생각합니다. 개인적인 소비, 개인적인 생활 속에서 타인을 신경 쓸 필요 없이 자유로운 생활을 즐길 수 있게 되었습니다. 하지만 사람들의 공동체 의식이 희박해지면서, 현재 그 폐해도 다양한 형태로 나타나고 있습니다.

5. 지난 봄에 일어난 동일본 지진은 큰 충격이었습니다. 세계 각처에서 도움의 손길과 관심이 이어지고 있는 것으로 알고 있습니다. 각 나라가 최신 기술을 활용하여 자연재해에 대비해왔으나 최근의 자연 재해는 인간이 예측한 수준을 넘는 경우를 보아왔습니다. 말하자면 인간이 빠르게 스마트한 기술을 발전시켜왔지만 자연은 이보다 더 큰 변화로 그 기술을 무력하게 만들고 있다는 생각이 듭니다. 스마트한 기술 또는 스마트함은 이와 같은 재난 상황에서 어떤 의미가 있을까요? 더 적극적으로 스마트한 기술을 발전시켜서 재난에 대응해야 하는 것일까요? 아니면 재난의 근본적인 문제에 더 근접하도록 지식과 기술을 동원해야 하는 것일까요? 어쩌면 스마트함이 아닌 다른 무엇인가가 필요한 데 우리가 너무 스마트한 기술에 의존하고 있는 것일까요?

모든 기술의 목적은 자연과 사회 그리고 정치적인 위협으로부터 개인과 가족을 지키는 수단을 만들어내는 것이라고 Buckminster Fuller는 생각했던 것 같습니다. 그는 그의 정당한 의견으로 기술의 목적은 우리들을 상정되는 모든 위협으로부터 해방해야 하는 것이라고 합니다. 기술에 의한 인간의 자율, 자립. 이것은 이상입니다. 그러나 기술은 언제나 자연을 비롯한 여러 가지 위협과 재해 후에 개발되어 왔다는 것이 사실입니다. 게다가 원자력처럼 기술 그자체가 우리들에게 위협을 끼치기도 합니다.

스마트한 기술도 같습니다. 이번 동일본 대지진이 일어났을 때, 저는 한국의 서울에 있었습니다. 도쿄로 연락은 전혀 할 수 없었습니다. 실은 동경에 있었다 해도 마찬가지였다는 것을 훗날 알았습니다. 도쿄에서도 휴대폰이나 메일은 작동이 안 되었습니다. 현재 일본에서는 대지진의 결과, 스마트한 미디어도 지진 재해 때는 유효하지 않다고 생각하게 되었습니다. 미디어에 대한 과신이 이번 재해에 의해 반성된 것입니다.

6. 마지막으로, 아시아는 스마트해지고 있다고 생각하시나요? 일본이 스마트해지고 있다고 생각하시나요? (여기서 ‘스마트’는 스마트폰과 같은 기술을 구체적으로 언급한 것이기도 하고 스마트함을 지향하는 문화에 대한 은유적인 표현이기도 합니다.)

아시아는 자국의 문화와 전통을 의식하고, 그것이 어떤 것보다 바꿀 수 없다는 것이라고 생각했다면 ‘현명’해졌다고 생각합니다. 그렇게 의식하고 있지 않다면, 아직 스마트해지지 않은 것이라고 생각합니다. **㉑**

1. 柏木さんはしばらく前に、デジタル・バウハウスという概念について言及されたことがあると聞いています。機会生産技術によって急激な社会変化が起きた20世紀初頭にバウハウスが登場したように、デジタルテクノロジーによって急激な変化が生じる21世紀にもまた、それに相応しいバウハウスの登場もあり得ると考えられたのではないかと思います。当時どのような意図でデジタル・バウハウスを言及されたのか、そして、今もそれが適用可能な概念であると思われますか？

「デジタル・バウハウス」という概念を出したのは、1990年代のことだったと記憶しています。

1920年代に展開されたバウハウスの活動は、当時急速に日常生活の中に浸透していった「機械技術」を背景にして、新しい総合的なデザインの実現をめざしました。また、そのために職人・芸術家・デザイナー・建築家がおたがいに協働することをめざしました。BAUHAUSという名称は、かつての大聖堂などの建築をつくる時に職人や建築家が集まって仕事をする建築小屋(BAUHUTTE)を意識していました。1980年代以降、日常生活に浸透していったデジタル・テクノロジーは、わたしたちの生活のあり方を変えるはずだと当時考えました。そこで、デジタル・テクノロジーを前提にした総合的なデザインのあり方を、バウハウスの時と同じように、さまざまな領域の専門家と協働して考えていこうと提案したのが「デジタル・バウハウス」でした。しかし、これは、残念ながら運動にはならないまま終息しました。

デジタル・テクノロジーが日常化した現在、それを前提とした総合的デザインを協働で考えることは現在も重要だと思います。

2. ウェブやモバイルといった新しいメディア環境が形成され、デジタル著作のツールも多様になった現状は、Walter GropiusとLaszlo Moholy-Nagyが感じたように、デザイナーや建築家たちが新しいチャレンジをする機会と言えるのでしょうか？アジアのデザイナー、日本のデザイナーたちにとっては、このような状況が西欧のデザインより主導的な位置を占める機会になれるのでしょうか？

一方、デジタル著作ツール類のせいで、デザイナー特有の技術も普遍化し、デザイナーの立地も弱まったという人たちもいます。そうであるなら、デジタル環境はデザイナーにとっての機会というよりは、適応し克服しなければならない新しい局面に過ぎないとも思えます。

新しいメディア環境は、デザイナーや建築家にとって新しいチャレンジの機会を与える可能性が大きいと思います。歴史的に振り返ってみても、新しいメディアは、クリエイターに新しいチャレンジの機会と、新たな表現のあり方を与えてきました。これがアジア、韓国や日本のデザイナーにとって欧米のデザインより主導的な位置を占める機会になるかどうかはわかりません。新しいメディアは、アジアにも欧米にも等しく機会を与えているのですから。

しかし、新しいメディア環境は、かつてのモダンデザインが目指した欧米中心の普遍主義(ユニヴァーサルイズム)や欧米中心のインターナショナルイズムではなく、ア

ジアをはじめ文化の多様性を人々に認識させました。したがって、韓国や日本の表現のユニークさをコンテンポラリーなスタイルで表現することができるし、それを欧米が受容する可能性は大きいと思います。ちなみに、タイやインドネシアのデザインは、いまやエスニック・モダンというもいべきデザインを生み出しています。デジタル・ツールは、アジアにも欧米にも等しく機会を与えているということは、専門家にもアマチュアにも等しく機会を与えています。その時に、問題になるのは「歴史」です。つまり、どれほど先行事例（歴史）を知っているかが、新たなデザインの提案に結びつきます。論文を書くときに先行研究が前提になるのと一緒です。

かつて、ミス・ファン・デル・ローエはシンケル（新古典）を先行事例とし、ポール・ケアホルムがミス・ファン・デル・ローエを先行事例とし、パントンがリートフェルトを先行事例とし、スタルクがジオ・ポンティを先行事例にし、ジオ・ポンティは、新古典を先行事例にしたことを思い出すべきだと思います。

3. 以前のご著書の中で、中国の天安門事件をインターネットや電子テクノロジーと繋げて説いていました。そして、最近のリビア事態もソーシャルネットワークの底力を見ることが出来たという意見もありました。新しいメディアと民主化とはどのような関係があるとお考えですか？

デジタル・メディアは、それまでの新聞やテレビなどのマス・メディアに対抗しうる力を、個人や少数の集団に与えてくれました。

天安門事件も新しいメディアを背景に起こったと考えます。政治体制の変化を望まない国家にとって、新しいメディアは市場経済上必要ですが、政治的にはやっかいなものと考えられているようです。

2011年のエジプトやリビアでの、インターネットが果たした役割は、世界中が認めるところです。

よく言われるように、新聞は国民国家をつくり、テレビは市民社会をつくりました。そしてインターネットを中心としたデジタル・メディアは、個人参加による民主主義の可能性を開きました。インターネットによる直接民主主義も可能でしょう。しかし、他方では、その個人がどれほどの判断力を持ちうるかが問題です。インターネットを使った集団暴力（デマや個人攻撃）の事例を見るかぎり、民主主義とともにゆがんだ集団主義をも、新たなメディアは生み出しています。

4. 日本は、電子テクノロジーにおいて他より先に進んできました。ソニーと秋葉原は、新しいテクノロジーを象徴する代名詞でもありました。やや広範囲な質問になりますが、これは日本人の暮らしに、そして日本のデザインにどのような影響を及ぼしたと思いますか？

広汎な意味合いでは、電子テクノロジーが、日本に広がるのは早かったと思います。しかし、電子情報全般となるとシンガポールなどが早かったと思います。それが、シンガポールの統制的計画に関わっていたと思います。

電子テクノロジーの日本での浸透の影響として一番大きかったのは、人々の個

人（孤立化）だったと思います。personalな消費、パーソナルな生活、パーソナル化の中で、人に気づかひせずに自由な生活を楽しむことができるようになりました。しかし、人々のcommunalな関係が希薄になり、そのことの弊害が多様なかたちで現在、現れています。

5. 今年春の東日本大震災は大きな衝撃でした。世界各国から様々な助力と関心が寄せられ続けていると聞いています。今まで各国は最新の技術をもって自然災害に備えてきましたが、最近の自然災害は人間の予測を遥かに上回るようです。つまり、人間は早いペースでスマート技術を発展させましたが、自然はそれより大きい変化をもって技術を無力化させているという思いがします。スマートな技術、またはスマートさというのは、このような災害の状況でどのような意味を持つのでしょうか？もっと積極的にスマートな技術を開発して災難に真っ向から対応すべきでしょうか？それとも災害の根本的な問題により近づけるよう知識と技術を絞ることが必要でしょうか？もしかして、スマートさではなく他の何かが必要なにも関わらず、私たちがスマートな技術に依存し過ぎているということはあるのでしょうか？

あらゆる技術の目的は、自然や社会そして政治的な脅威から個人や家族をまもる手だてを生み出すことだと、バックミンスター・フラーは考えていたようです。技術の目的とは、わたしたちをあらゆる脅威から解放するべきものだという彼の正当な意見です。技術による人間の自律・自立。これは理想です。しかし、技術はいつも自然をはじめさまざまな脅威と災害の後に開発されてきたというのが実情です。さらには、原子力のように技術そのものがわたしたちに脅威をもたらしてもいます。スマートな技術も同様です。今回の東日本大震災が起こった時、わたしは韓国のソウルにいました。東京への連絡はまったくできませんでした。実は東京にいても同じだったことを後で知りました。東京の中でも携帯電話やメールは機能しませんでした。

現在、日本では、大震災の結果、スマートなメディアも震災時には有効ではないと考えるようになりました。メディアへの過信が、この震災によって反省されました。

6. 最後に、アジアはスマートになりつつあると思いますか？日本はスマートになりつつあると思いますか？（ここでの「スマート」はスマートフォンといった技術を具体的に指すものでもあり、スマートさを目指す文化に対する隠喩的な表現でもあります。）

アジアは自国の文化や伝統を意識し、それがかけがいのないものだと考えたとなれば、スマート（賢明）になったと思います。それを意識していないとすれば、いまだスマートになれていないと思います。[4]